OLYMPIA

Beverage Dispenser

Instruction manual

(NL) **Drankendispenser**
Handleiding

(FR) **Distributeur de boissons**
Mode d'emploi

(DE) **Getränkespender**
Bedienungsanleitung

(IT) **Erogatore per bevande**
Manuale di istruzioni

(ES) **Máquina expendedora de bebidas**
Manual de instrucciones

(PT) **Distribuidor de Bebidas**
Manual de instruções

(S) **Dryckesautomat**
Bruksanvisning

(DK) **Drikkevaredispenser**
Instruktionsvejledning

(N) **Drikkedispenser**
Brukerhåndbok

(FIN) **Juomien annostelulaite**
Ohjekirja

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CB742

UK 1

NL 3

FR 5

DE 7

IT 9

ES 11

PT 13

S 15

DK 17

N 19

FIN 21

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required.
- DO NOT overfill the appliance.
- DO NOT drink directly from the spout.
- DO NOT carry, tilt or overturn the appliance if it contains liquid.
- Always use extreme caution when operating appliances that contain hot liquids.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your OLYMPIA product.

Pack Contents

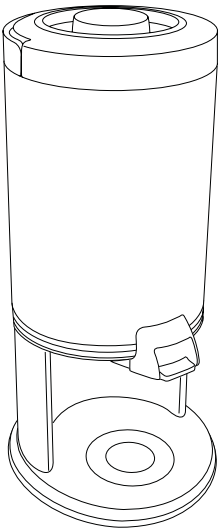
The following is included:

- OLYMPIA Beverage Dispenser
- Instruction Manual

OLYMPIA prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your OLYMPIA dealer immediately.

Operation



1. Unscrew the lid.
2. Fill the appliance with liquid. Do not fill the appliance more than 3cm from the top of the inner chamber.

Note: If filling the appliance with hot liquid, fill and empty the airpot with hot water beforehand to help maintain a higher temperature.

3. Replace the lid and tighten securely.

Dispense Liquid

1. Place a suitable container or vessel beneath the spout.
2. Press down on the Dispensing tab.

Cleaning, Care & Maintenance

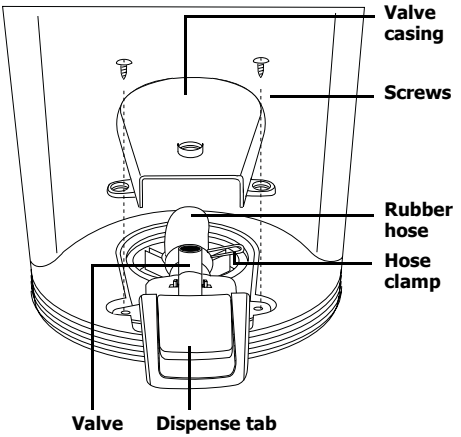
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- Do not store the appliance while it still contains liquid.

Cleaning the Valve

OLYMPIA recommend the valve of the appliance is cleaned at least every 6 months.

To clean the valve:

1. Ensure the appliance is empty.
2. Turn the appliance upside down.
3. Remove the two screws either side of the nozzle and remove the casing.
4. Pinch the two tabs of the hose clamp and slide it back down the hose.
5. Push the valve towards the back of the appliance to free it from the Dispensing tab.
6. Pull the valve out of the rubber hose.
7. Wash the valve under running water while repeatedly pressing in the metal valve shaft.



Compliance

OLYMPIA parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

OLYMPIA products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of OLYMPIA.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, OLYMPIA reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Het apparaat NIET teveel vullen.
- NIET direct uit de tuit drinken.
- NIET het apparaat met vloeistof dragen, kantelen of op de kop houden.
- Wees altijd uiterst voorzichtig tijdens de bediening van apparaten met hete vloeistoffen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw OLYMPIA product.

Verpakkingsinhoud

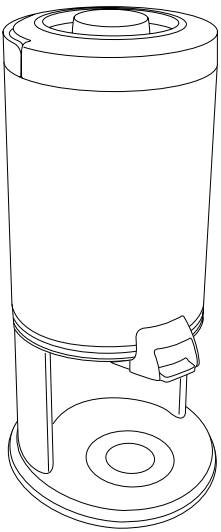
De verpakking bevat het volgende:

- Drankendispenser OLYMPIA
- Handleiding

OLYMPIA is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw OLYMPIA dealer.

Bediening



1. Schroef de deksel los.
2. Vul het apparaat met vloeistof. Vul het apparaat nooit hoger dan 3cm van de bovenrand van de binnencontainer.

Opmerking: Wanneer men het apparaat met hete vloeistof vult, dient men de pompkan eerst te vullen met heet water en deze daarna leeg te maken. Dit helpt om langer een hogere temperatuur hoog te houden.

3. Plaats de deksel en draai deze goed vast.

Vloeistof schenken

1. Plaats een geschikte container of beker onder de tuit.
2. Duw de schenkpal in.

Reiniging, zorg & onderhoud

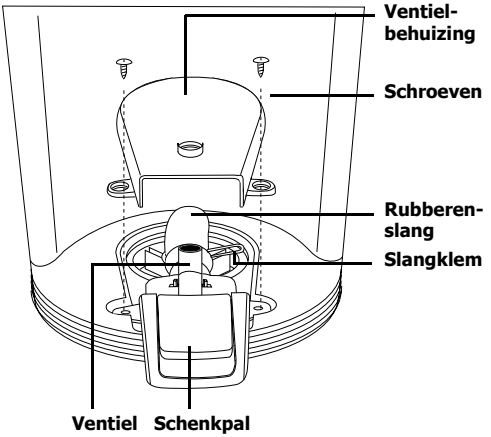
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat warm zeepwater en een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- Het apparaat niet wegzetten met vloeistof.

Ventiel reinigen

OLYMPIA raadt aan om het ventiel van het apparaat minimaal om de 6 maanden te reinigen.

Om het ventiel te reinigen:

1. Controleer of het apparaat leeg is.
2. Draai het apparaat ondersteboven.
3. Verwijder de schroeven aan beide zijden van de tuit en verwijder de behuizing.
4. Druk de twee palletjes van de slangklem in en schuif deze over de slang naar beneden.
5. Duw het ventiel in de richting van de achterkant van het apparaat om deze los te maken van de schenkpal.
6. Haal het ventiel uit de rubberen slang.
7. Was het ventiel onder stromend water en druk hierbij herhaaldelijk de metalen ventielas in.



Productconformiteit

De onderdelen van OLYMPIA producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

OLYMPIA producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van OLYMPIA.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt OLYMPIA het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- NE PAS dépasser le niveau de liquide préconisé.
- NE PAS boire directement par le bec verseur.
- NE PAS transporter, renverser ou inverser l'appareil s'il contient du liquide.
- Soyez particulièrement prudent si vous devez utiliser des appareils contenant des liquides chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit OLYMPIA.

Contenu de l'emballage

Eléments fournis de série :

- Distributeur de boissons OLYMPIA
- Mode d'emploi

OLYMPIA attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

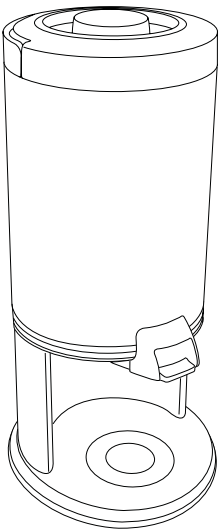
Nous vous prions de contacter votre revendeur OLYMPIA immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Utilisation

1. Dévissez le couvercle.
2. Remplissez de liquide l'appareil. Ne remplissez pas l'appareil à plus de trois centimètres du haut du réservoir interne.

Remarque : Si l'appareil doit contenir un liquide chaud, remplissez d'eau chaude et videz le réservoir interne avant, pour favoriser le maintien de la température.

3. Remontez le couvercle et vissez à fond.



Service

1. Placez un conteneur ou récipient adaptés sous le bec verseur.
2. Appuyez sur le bouton de distribution.

Nettoyage, entretien et maintenance

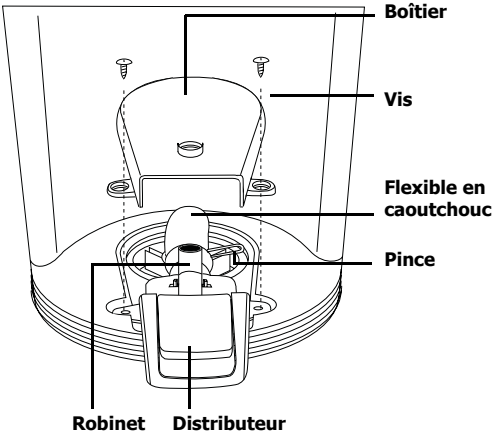
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse.
- Séchez bien l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Ne pas ranger l'appareil encore plein de liquide.

Nettoyage du robinet

OLYMPIA vous recommande de nettoyer le robinet de l'appareil au moins tous les six mois.

Nettoyage du robinet :

1. Videz l'appareil.
2. Retournez l'appareil.
3. Retirez les deux vis de part et d'autre de la buse et retirez le boîtier.
4. Pincez les deux ergots de la pince et faites-la coulisser vers le bas, le long du flexible.
5. Poussez le robinet vers l'arrière de l'appareil, pour le libérer du bouton de distributionb.
6. Retirez le robinet du flexible en caoutchouc.
7. Lavez le robinet à l'eau courante, tout en enfonçant répétitivement l'axe métallique du robinet.



Conformité

Les pièces OLYMPIA ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits OLYMPIA ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par OLYMPIA.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, OLYMPIA se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Das Gerät NICHT überfüllen.
- NICHT Wasser direkt vom Ausguss trinken.
- Das Gerät NICHT tragen, kippen oder auf den Kopf stellen, solange es Flüssigkeit enthält.
- Beim Umgang mit Geräten, die heiße Flüssigkeiten enthalten, ist stets äußerste Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem OLYMPIA-Produkt.

Packungsinhalt

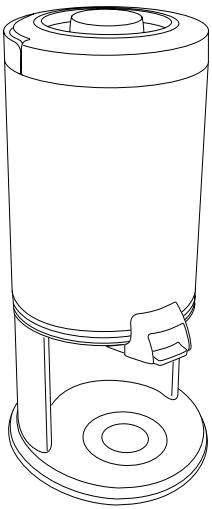
Die Verpackung enthält folgende Teile:

- OLYMPIA Getränkespender
- Bedienungsanleitung

OLYMPIA ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren OLYMPIA-Händler.

Betrieb



1. Den Deckel abschrauben.
2. Das Gerät mit Flüssigkeit auffüllen, aber nicht mehr als 3 cm vom oberen Rand der inneren Kammer.

Hinweis: Vor dem Füllen des Geräts mit einer heißen Flüssigkeit zunächst den Thermosbehälter mit heißem Wasser füllen und wieder entleeren. So bleibt das Getränk über längere Zeit hinweg heiß bzw. wärmer.

3. Den Deckel wieder aufsetzen und fest aufdrehen.

Getränk ausgießen

1. Einen geeigneten Behälter unter den Ausguss stellen.
2. Den Ausgussknopf herunterdrücken

Reinigung, Pflege und Wartung

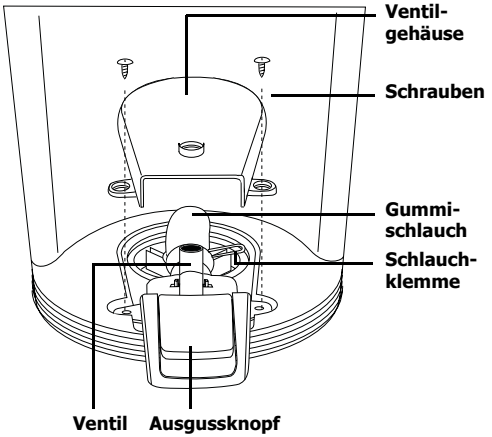
- Das Gerät mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Das Gerät nicht lagern, wenn es noch Flüssigkeit enthält.

Ventil reinigen

OLYMPIA empfiehlt, das Geräteventil mindestens alle 6 Monate zu reinigen.

Ventilreinigung:

1. Sicherstellen, dass das Gerät leer ist.
2. Das Gerät auf den Kopf stellen.
3. Die beiden Schrauben beidseits der Düse entfernen und das Gehäuse abnehmen.
4. Die beiden Zungen der Schlauchklemme eindrücken und die Klemme am Schlauch herunterschieben.
5. Das Ventil zur Geräterückseite drücken, sodass es sich vom Ausgussknopf löst.
6. Das Ventil aus dem Gummischlauch ziehen.
7. Das Ventil unter fließendem Wasser reinigen und dabei wiederholt den Ventilschaft aus Metall hineindrücken.



Konformität

Alle OLYMPIA-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

OLYMPIA-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von OLYMPIA weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. OLYMPIA behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- NON riempire eccessivamente l'apparecchio.
- NON bere direttamente dall'erogatore.
- NON trasportare, inclinare o rovesciare l'apparecchio se contiene liquido.
- Usare sempre estrema cautela quando si utilizzano apparecchi contenenti liquidi bollenti.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto OLYMPIA.

Contenuto della confezione

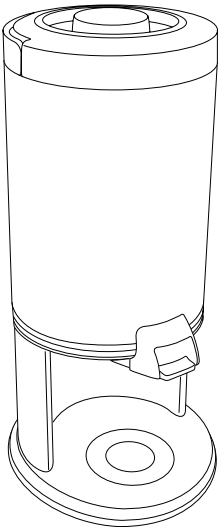
La confezione contiene:

- Erogatore di bevande OLYMPIA
- Manuale di istruzioni

OLYMPIA garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore OLYMPIA locale.

Funzionamento



1. Svitare il coperchio.
2. Riempire d'acqua l'apparecchio. Non riempire l'apparecchio a più di 3 cm dalla sommità della camera interna.

> **Nota: se l'apparecchio viene riempito di liquido bollente, riempire e svuotare prima la brocca con acqua calda per consentire il mantenimento di una temperatura più elevata.**

3. Riposizionare il coperchio e serrare saldamente.

Erogazione del liquido

1. Collocare un contenitore appropriato sotto l'erogatore.
2. Premere la linguetta di erogazione.

Pulizia e manutenzione

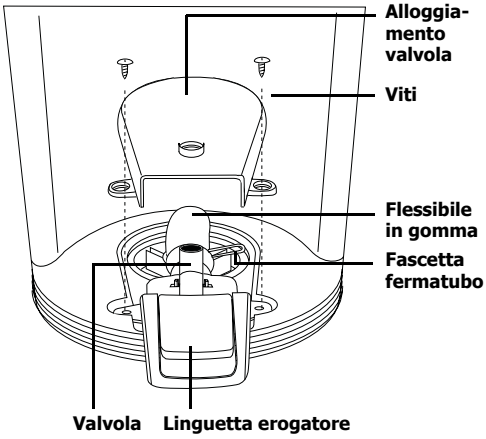
- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Non immagazzinare l'apparecchio se contiene ancora liquido.

Pulizia della valvola

OLYMPIA consiglia di lavare la valvola dell'apparecchio almeno ogni sei mesi.

Per lavare la valvola:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia vuoto.
2. Capovolgere l'apparecchio.
3. Rimuovere le due viti sui lati dell'ugello e rimuovere l'alloggiamento.
4. Stringere le due linguette della fascetta fermatubo e farlo scivolare lungo il flessibile.
5. Spingere la valvola verso la parte posteriore dell'apparecchio per liberarla dalla linguetta di erogazione.
6. Estrarre la valvola dal flessibile in gomma.
7. Lavare la valvola sotto acqua corrente premendo ripetutamente il perno in metallo della valvola.



Conformità

I componenti OLYMPIA sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti OLYMPIA sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di OLYMPIA.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia OLYMPIA si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- NO llene demasiado el aparato.
- NO beba directamente del grifo.
- NO transporte, incline ni gire el aparato si contiene líquido.
- Vaya siempre con extrema precaución al hacer funcionar aparatos que contengan líquidos calientes.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto OLYMPIA.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Máquina expendedora de bebidas OLYMPIA
- Manual de instrucciones

OLYMPIA se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

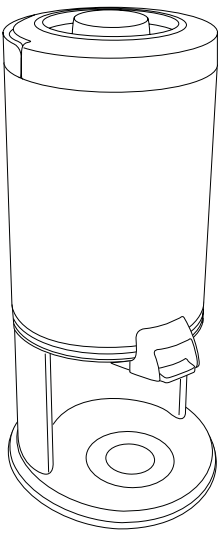
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor OLYMPIA.

Funcionamiento

1. Desenrosque la tapa.
2. Llene el aparato con líquido. No llene el aparato más de 3 cm desde la parte superior de la cámara interior.

Nota: si llena el aparato con líquido caliente, llene y vacíe el recipiente de aire con agua caliente previamente para ayudar a mantener una temperatura más alta.

3. Vuelva a poner la tapa y apriétela bien.



Expendición de líquido

1. Ponga un recipiente o contendor adecuado debajo del grifo.
2. Presione hacia abajo la lengüeta de dispensado.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

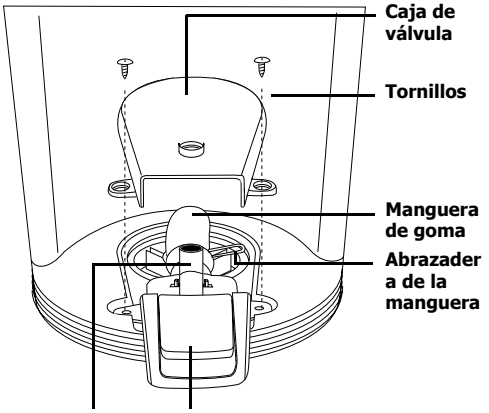
- Utilice agua caliente con jabón y un paño húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien tras la limpieza.
- No guarde el aparato mientras todavía contenga líquido.

Limpieza de la válvula

OLYMPIA recomienda limpiar la válvula del aparato al menos cada 6 meses.

Para limpiar la válvula:

1. Asegúrese de que el aparato esté vacío.
2. Ponga el aparato boca abajo.
3. Saque los dos tornillos de cada uno de los lados del inyector y saque la caja.
4. Apriete las dos pestañas de la abrazadera de la manguera y deslícela hacia atrás introduciéndola en la manguera.
5. Empuje la válvula hacia la parte trasera del aparato para liberarla de la lengüeta de dispensado.
6. Tire de la válvula sacándola de la manguera de goma.
7. Lave la válvula con agua corriente mientras presiona repetidamente el eje de la válvula de metal.



Cumplimiento

Las piezas OLYMPIA han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos OLYMPIA han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de OLYMPIA.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, OLYMPIA se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- NÃO encha excessivamente o aparelho.
- NÃO beba directamente do bocal.
- NÃO transporte, incline ou vire o aparelho caso contenha líquido.
- Tenha sempre o maior cuidado quando utiliza aparelhos que contenham líquidos quentes.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não sejam a utilização prevista.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto OLYMPIA.

Conteúdo da embalagem

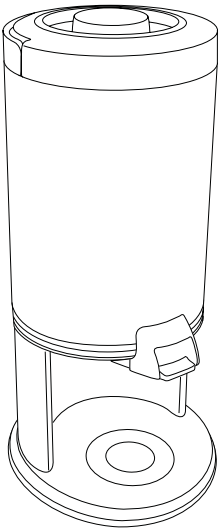
A embalagem inclui o seguinte:

- Distribuidor de Bebidas OLYMPIA
- Manual de instruções

A OLYMPIA orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor OLYMPIA.

Funcionamento



1. Desenrosque a tampa.
2. Encha o aparelho com líquido. Deixe um espaço de, pelo menos, 3 cm do cimo do compartimento interno do aparelho.

Nota: Se encher o aparelho com líquido quente, encha e esvazie previamente o recipiente térmico com água quente para ajudar a manter uma temperatura elevada.

3. Volte a colocar a tampa, apertando bem.

Servir o líquido

4. Coloque um recipiente adequado por baixo do bocal.
5. Carregue no botão para servir.

Limpeza, cuidados & manutenção

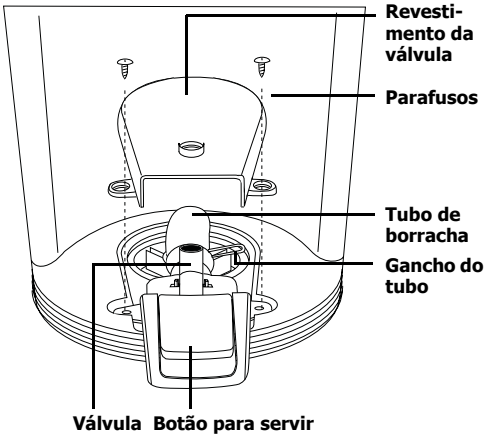
- Use água morna com detergente e pano húmido para limpar o aparelho.
- Seque totalmente depois da limpeza.
- Não guarde o aparelho se ainda contiver líquido.

Limpeza da Válvula

A OLYMPIA recomenda que a válvula do aparelho seja limpa, no mínimo, de 6 em 6 meses.

Para limpar a válvula:

1. Certifique-se de que o aparelho está vazio.
2. Vire o aparelho ao contrário.
3. Retire os dois parafusos de cada lado da agulheta e retire o revestimento.
4. Aperte as duas patilhas do gancho do tubo e deslize-o para trás, ao longo do tubo.
5. Empurre a válvula na direcção da parte posterior do aparelho para o soltar do botão de Distribuição.
6. Puxe a válvula para fora do tubo de borracha.
7. Lave a válvula sob água corrente ao mesmo tempo que prime repetidamente o cabo de metal da válvula.



Conformidade

As componentes OLYMPIA foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos OLYMPIA foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de OLYMPIA.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a OLYMPIA tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Fyll INTE på för mycket i apparaten.
- Drick INTE direkt från pipen.
- Bär, luta eller tippa INTE enheten när den innehåller vätska.
- Var alltid mycket försiktig när du använder apparater som innehåller heta vätskor.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än det den är avsedd för.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din OLYMPIA-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- OLYMPIA dryckesautomat
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskiljt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

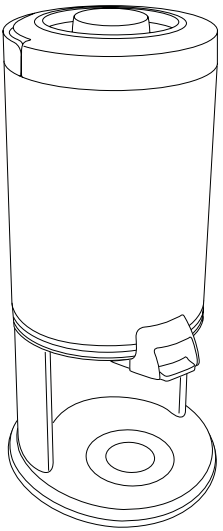
Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en OLYMPIA-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Drift

1. Skruva loss locket.
2. Fyll apparaten med vätska. Fyll inte på mer än 3 cm från innerdelens översida.

Obs: Om apparaten fylls med het vätska ska du på förhand fylla ytterkärlet med hett vatten och tömma ut det, det hjälper till att hålla temperaturen hög.

3. Sätt tillbaka locket och dra åt det ordentligt.



Hälla upp vätska

1. Placera en lämplig behållare under pipen.
2. Tryck ned matarspaken.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

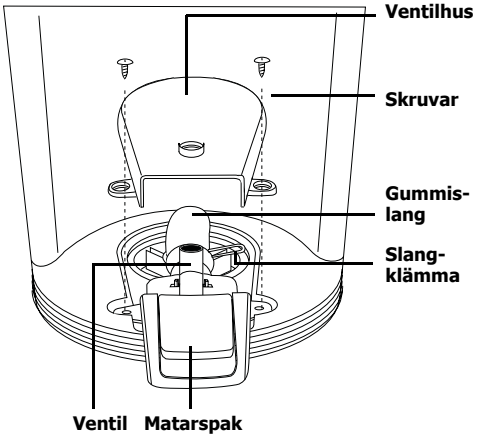
- Rengör apparaten med varmt tvålvatten och en fuktad trasa.
- Torka noga efter rengöringen.
- Töm ut vätska innan apparaten ställs undan för förvaring.

Rengöra ventilen

OLYMPIA rekommenderar att apparatens ventil rengörs minst en gång i halvåret.

Rengöra ventilen:

1. Kontrollera att apparaten är tom.
2. Vänd apparaten upp och ned.
3. Ta bort de två skruvarna på vardera sidan om munstycket och ta bort höljet.
4. Kläm ihop de två tungorna på slangklämman och skjut ned den längs slangen.
5. Tryck ventilen mot apparatens baksida så att den lossnar från matarspaken.
6. Dra ut ventilen ur gummislangen.
7. Tvätta ventilen under rinnande vatten samtidigt som du upprepade gånger trycker in ventilaxeln av metall.



Tillmötesgående

OLYMPIA-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

OLYMPIA-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:

Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från OLYMPIA.

Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, OLYMPIA förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- De MÅ IKKE overfylde udstyret.
- De MÅ IKKE drikke direkte fra hældetuden.
- De MÅ IKKE bære, vippe eller vælte udstyret, hvis det indeholder væske.
- De skal altid være yderst forsigtig, når De betjener udstyr, som indeholder varme væsker.
- De må ikke bruge udstyret til andet end det tilsigtede formål.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.

Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. OLYMPIA produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

Pakkens indhold

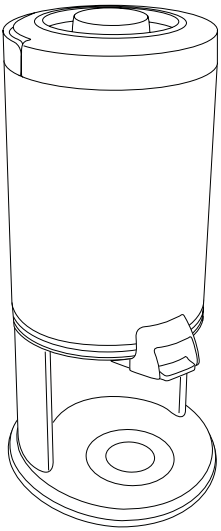
Der skal være følgende:

- OLYMPIA drikkevaredispenser
- Brugsanvisning

OLYMPIA er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din OLYMPIA forhandler med det samme.

Brug



1. Skru låget af.
2. Fyld udstyret med væske. De må ikke fylde mere væske på udstyret end 3cm fra toppen af inderkammeret.

Bemærk: Hvis De fylder varm væske på udstyret, skal De fylde og tømme termoflasken med varmt vand forinden for at hjælpe med at bibeholde en højere temperatur.

3. Sæt låget på igen, og stram det forsvarligt.

Sådan kommer væsken ud

1. Anbring en passende beholder eller kar under hældetuden.
2. Tryk ned på dispenserknappen.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

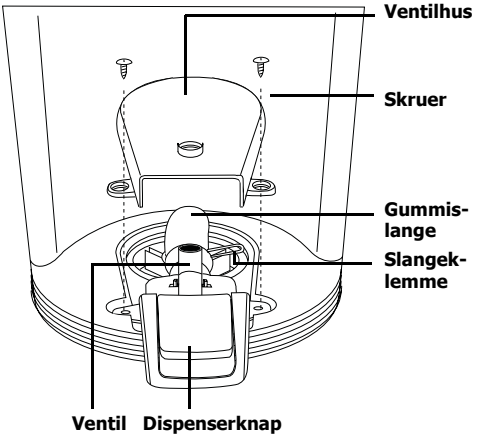
- Brug varmt sæbevand og en fugtig klud til at rengøre udstyret.
- Tørres grundigt efter rengøring.
- De må ikke stille udstyret til opbevaring, mens det stadig indeholder væske.

Rengøring af ventilen

OLYMPIA anbefaler, at ventilen i udstyret gøres rent mindst en gang hver 6. måned.

Sådan rengøres ventilen:

1. Sørg for, at udstyret er tomt.
2. Vend bunden i vejret på udstyret.
3. Fjern de to skruer på hver side af mundstykket, og tag ventilhuset af.
4. Tryk på de to flige på slangeklemmen, og skub den ned langs med slangen.
5. Skub ventilen mod den bagerste ende af udstyret for at frigøre den fra dispenserknappen.
6. Træk ventilen ud af gummislangen.
7. Skyl ventilen under rindende vand, mens De trykker metalventilskaftet ind gentagne gange.



Overensstemmelseserklæring

OLYMPIA dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

OLYMPIA produkter er godkendt til at bære følgende symbol:

Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra OLYMPIA.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men OLYMPIA forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- IKKE overfyll apparatet.
- IKKE drikk direkte fra tuten.
- IKKE bær, hell over på siden eller velt apparatet når det inneholder væske.
- Vær alltid ekstra forsiktig når apparatet inneholder varme væsker under bruk.
- Apparatet skal ikke brukes til noe annet enn hva det er beregnet til.
- Slå alltid av og frakople strømtilførselen når enheten ikke er i bruk.Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt OLYMPIA-produktet.

Pakkeinnhold

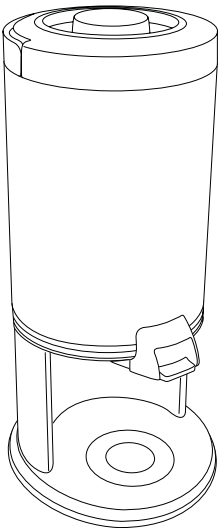
Følgende er inkludert:

- OLYMPIA drikkedispenser
- Brukerhåndbok

OLYMPIA er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med OLYMPIA-forhandleren på stedet.

Bruk



1. Skru av lokket.
2. Fyll apparatet med væske. Fyll ikke apparatet høyere enn til 3 cm fra toppen på det indre kammeret.

Merk: Hvis apparatet fylles med varm væske, fyll og tøm luftbeholderen med varmt vann på forhånd for å hjelpe med å holde temperaturen høy.

3. Monter lokket på plass og skru fast.

Dispense væske

1. Plasser en egnet beholder under tuten.
2. Trykk på dispensklaffen.

Rengjøring, stell og vedlikehold

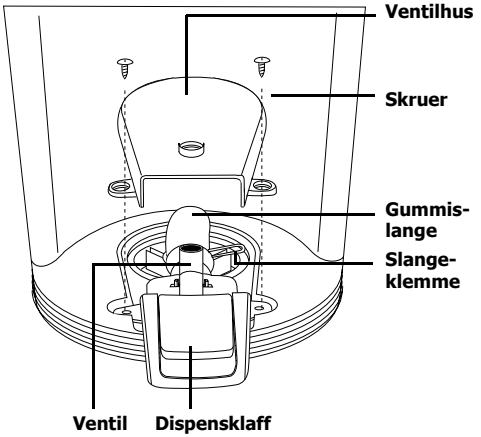
- Bruk varmt såpevann og en fuktig klut for å gjøre apparatet rent.
- Tørk apparatet godt etter rengjøring.
- Apparatet må ikke lagres mens det fremdeles inneholder væske.

Rengjøre ventilen

OLYMPIA anbefaler at ventilen rengjøres minst hver 6. måned.

For å rengjøre ventilen:

1. Forsikre deg om at apparatet er tomt.
2. Snu apparatet opp ned.
3. Fjern de to skruene på hver side av dysen og ta bort ventilhuset.
4. Klem på de to klaffene på slangeklemma og skyv den bakover og ned på slangen.
5. Skyv ventilen bakover mot apparatet for å frigjøre ventilen fra dispensklaffen.
6. Trekk ventilen ut av gummislangen.
7. Vask ventilen under rennende vann mens ventilakselen av metall trykkes inn flere ganger.



Samsvar

Deler brukt av OLYMPIA har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter.

OLYMPIA-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:

Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at OLYMPIA har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men OLYMPIA forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- ÄLÄ täytä laitetta liian täyteen.
- ÄLÄ juo suoraan ulostulokourusta.
- Laitetta EI SAA kantaa tai kallistaa, jos siinä on nestettä.
- Erityistä varovaisuutta tulisi noudattaa, kun käytetään laitetta, jonka sisällä on kuumaa nestettä.
- Laitetta ei tule käyttää mihinkään muuhun kuin sille aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä OLYMPIA-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

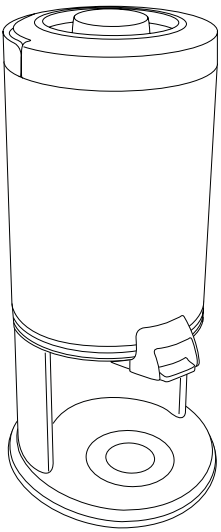
Pakkaus sisältää seuraavat:

- OLYMPIA juomien annostelulaite
- Ohjekirja

OLYMPIA on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä OLYMPIA -edustajaan.

Käyttö



1. Ruuvaa kansi auki.
2. Täytä laite nesteellä. Laitetta ei tule täyttää enempää kuin 3cm päähän sisälokeron yläreunasta.

Huom.: Jos laite täytetään kuumalla nesteellä, täytä ja tyhjennä termososa etukäteen kuumalla vedellä korkeamman lämpötilan ylläpitämiseksi.

3. Aseta kansi takaisin paikalleen ja kiristä se hyvin.

Nesteen annostelu

1. Aseta sopiva astia tai kannu ulostulokourun alle.
2. Paina annosteluläppää alas.

Puhdistus, hoito & huolto

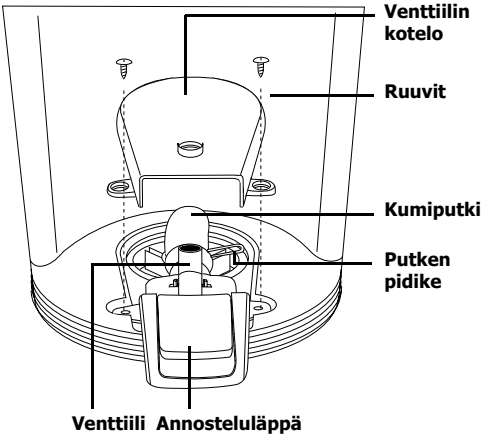
- Käytä lämmintä saippuavettä ja kosteata pyyhettä laitteen puhdistamiseen.
- Kuivaa perusteellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Älä säilytä laitetta siten, että siihen jätetään nestettä.

Venttiilin puhdistaminen

OLYMPIA suosittelee, että laitteen venttiili puhdistetaan vähintään joka 6. kuukausi.

Venttiili puhdistetaan seuraavasti:

1. Varmista, että laite on tyhjä.
2. Käännä laite ylösalaisin.
3. Irrota suuttimen kummallakin puolella olevat ruuvit ja poista kotelo.
4. Purista putken pidikkeen kahta läppää ja vedä pidikettä taaksepäin putkea pitkin.
5. Työnnä venttiiliä laitteen takaosaa päin sen irrottamiseksi annosteluläpästä.
6. Vedä venttiili ulos kumiputkesta.
7. Pese venttiili vesihanan alla samalla kun painat toistuvasti venttiilin metallista vartta.



Vaatimustenmukaisuus

OLYMPIA-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

OLYMPIA-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:

Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että OLYMPIA on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta OLYMPIA varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
• Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento • Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:	**Beverage Dispenser**
Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:	**CB742**
Serial Number • Serienummer • Numéro de série • Seriennummer • Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:	
Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr • Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår • Produktionsår • Produksjonsår • Valmistusvuosi:	
Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv • Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) • Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:	**EC Directive 2007/19/EC**
Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas • Normer • Standarder • Standardit:	**EN 1186-1, EN 1186-3**
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du prodocteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante • Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:	**OLYMPIA**
Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du prodocteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse • Produsentens adresse • Valmistajan osoite:	**Fourth Way** **Avonmouth** **Bristol** **BS11 8TB** **United Kingdom**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överrensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at utstyret som er spesifisert ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:	**29/11/2007**
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift • Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso • Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:	Richard Cromwell
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função • Befattning • Stilling • Asema:	Marketing Director

OLYMPIA